



19
18

811

5F

19.086







ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΠΑΤΡΩΝ
ΙΑΜΑΤΙΚΑΙ ΘΕΙΟΥΧΑΙ ΠΗΓΑΙ
ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ
ΕΝ ΚΥΛΛΗΝΗΙ (ΛΙΝΤΖΙ)

ΑΝΑΔΟΧΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΗΣ
ΙΩΑΝ. Ρ. ΣΠΥΡΟΠΟΥΛΟΣ
(ΠΑΤΡΑΙ)



SOURCES THERAPEUTIQUES SULFUREUSES SODIQUES
DE L'ETAT HELLENIQUE
A CYLLÈNE (LINTZI)

ENTREPRENEUR ET EXPLOITEUR
JEAN R. SPIROPOULOS
(ΠΑΤΡΑΣ)

1893

81
SP
19086

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΓΕΝΙΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ ΛΟΥΤΡΩΝ ΚΑΙ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ

ΚΥΛΛΗΝΗΣ

ΔΙΑΜΟΝΗ, ΕΚΔΡΟΜΑΙ, ΠΕΡΙΠΑΤΟΙ, ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΕΙΣ
ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑ

TABLE DES MATIÈRES

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

DESCRIPTION

DES ÉTABLISSEMENTS THERMEAUX DES HOTELS ET DES BAINS

SEJOUR, EXCURSIONS, PROMENADES AMUSEMENTS,
COMMUNICATION

DE

CYLLÈNE

ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΠΑΤΡΩΝ
ΙΑΤΡΙΚΗ ΑΓΓΕΛΙΑ

ΠΕΡΙ

ΤΩΝ ΙΑΜΑΤΙΚΩΝ ΥΔΑΤΩΝ ΚΑΙ ΛΟΥΤΡΩΝ

ΚΥΛΛΗΝΗΣ (ΛΙΝΤΖΙ)

ΠΗΓΑΙ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

ΓΕΝΙΚΟΤΗΤΕΣ

ΑΠΟΨΙΣ ΤΗΣ ΚΥΛΛΗΝΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ
ΤΩΝ ΘΕΡΜΩΝ ΛΟΥΤΡΩΝ

Ἀπέναντι τῆς πόλεως Ζακύνθου, παρὰ τὰ βορειο-
δυτικά παράλια τῆς Πελοποννήσου τριακόσια μέτρα
μακρὰν τῆς θαλάσσης καὶ ἐν ταῖς ὑπωρείαις λόφων
ὑπερκειμένων κατασύτου μικρῆς κοιλάδος, ἐν θέσει
κάλουμένη **Λίντζι**, εὗρηται τὰ **Ἰαματικά** θειοῦχα
ὔδατα τῆς **Κυλλήνης** ἀναβλύζοντα ἐκ σχισμῶν
τριτογενῶν πετρωμάτων. Τὰ ὔδατα ταῦτα ἐχρησιμο-
ποιήθησαν καὶ ἐπὶ τῆς ἐποχῆς τῶν **Ῥωμαίων**
πρὸς θεραπευτικούς σκοπούς, ὡς δηλοῦσι τοῦτο
ἐρείπια **Ῥωμαϊκῶν Λουτήρων** παρὰ τὰς πη-
γὰς ἀνευρεθέντα. Τὰ ὔδατα τῆς **Κυλλήνης** ἐσωτερι-
κῶς τε καὶ ἐξωτερικῶς χρησιμοποιούμενα ἀπέκτη-
σαν **μεγίστην φήμην**, ἔνεκα τῶν **ἰαματικῶν** αὐτῶν

ιδιοτήτων κατὰ χρονίων κατάθροων τῶν βρόγχων καὶ τοῦ λάρυγγος, κατὰ τοῦ ἄσθματος, κατὰ τῶν χρονίων φαρυγγιτιδῶν, καὶ παρομοίων τοῦ ἀναπνευστικοῦ συστήματος νοσημάτων, ἐτι δὲ ἐφάνησαν λίαν ἱματικὰ κατὰ τῶν ὑευματισμῶν, τῶν νευραλγιῶν τῆς θυφιλίδος καὶ τῶν χρονίων παθήσεων τοῦ δέρματος, αὐτὰ τε καὶ ἡ ἐξ αὐτῶν παραγομένη ἰλύς.

Τὰ ὕδατα τῶν ἱματικῶν τῆς Κυλλήνης πηγῶν, ἅμα τῇ ἀναδύσει αὐτῶν εἶνε διαυγῆ τῇ ὁσμῇ καὶ γεῦσιν τῶν θειούχων ὑδάτων ἔχοντα, ἀντιδρασίαν ἐμφαίνουσιν ἀσθενῶς ἀλκαλικὴν γεόμενα ἐντὸς ποτηρίου τῇ ἐπιδράσει τοῦ ἀέρος θολοῦνται ἀποχωριζομένου ἐκ τούτων τοῦ θείου, ὡς προϊόντος ἀποσυνθέσεως τοῦ ὕδροθειοῦ ὑπὸ τοῦ δξυγόνου τοῦ ἀέρος. Ἡ ἀποσύνθεσις αὕτη εἶνε πολὺ ταχύτερα, ὅταν ἡ ἐπίδρασις τοῦ ἀέρος ἐπέλθῃ μετὰ ἀνατάραξιν τοῦ ὕδατος ἐντὸς φιάλης μέχρι τοῦ ἡμίσεως δι' ἱματικοῦ ὕδατος πληρουμένης.

Αἱ ἱματικαὶ τῆς Κυλλήνης πηγαὶ τάσσονται εἰς δύο συμπλέγματα. Ἐκ τούτων τὸ πρῶτον περιλαμβάνει τὰς ἰδίαι χρησιμοποιοηθείσας μέχρι τοῦδε πρὸς **Λουθὶν** καὶ **πόδι**ν τῶν ἀσθενῶν πηγὰς, ἐφ' ὧν εἶχον ἰδρυθῆ τὰ παλαιὰ λουτρά καὶ νῦν ἡ δεξαμενὴ ἡ πρὸς ὕδρουσιν τῶν λουτήρων τοῦ ἐπ' ἐσχάτων ἰδρυθέντος ὑδροθεραπευτικοῦ ἐνδiciaτήματος χρησιμεύουσα, τὸ δὲ δεύτερον περιλαμβάνει τὰς πηγὰς τῶν θέσεων **Κουνουπέλας** καὶ **Πέτρας**.

Α'. Ίαματικά πηγαί πρώτου συμπλέγματος.

Αί πηγαί τοῦ πρώτου συμπλέγματος, ὅπερ εἶνε καὶ τὸ σύμπλεγμα τῶν κυριωδῶν πηγῶν τοῦ Λίντσι, ἀπαρτίζεται ἐκ τριῶν πηγῶν· ἐκ τῆς πηγῆς τῆς τροφοδοτούσης τὴν δεξαμενὴν τῶν λουτρῶν, ἐκ τῆς πηγῆς τῶν φιαλῶν καὶ τρίτης τινος πηγῆς ἐπιχαλουμένης « Πηγῆς τῶν ματιῶν ».

1) Πηγὴ τῆς Δεξαμενῆς τῶν παλαιῶν λουτρῶν.

Ἡ πηγὴ τῆς δεξαμενῆς κυρίως ἀποτελεῖται ἐκ πλειόνων πηγῶν, ἐξ ὧν ἀναβλύζεται μεθ' ὀσμῆς ὕδωρ τὸν ἰλυώδη τῆς δεξαμενῆς πυθμένα ἀναταράσσον, πολλὰ δὲ ἀέρια ἐκ τούτων ἀναρυσθῶνται. Ἐκ πεντήκοντα περιέπου ὁπῶν ἀναθρόσκειται ἡ μεγαλύτερα ποσότης τούτων, ἥτις προχειρῶς ὑπολογισθεῖσα εὐρέθη ἴση πρὸς 50 κυβ. εκμ. κατὰ λεπτόν· ἦτοι πρὸς 3 λίτρα καθ' ὥραν καὶ κατ' ἀκολουθίαν πρὸς 72 λίτρα κατὰ τὸ εἰκοσιτετράωρον.

Ἐκ τῶν ἀερίων τούτων 6 ἐπὶ τοῖς % ἀπερρόφῶντο ὑπὸ διαλύματος καυστικῆς νάτρου, συνέκειντο τοῦτέστιν ἐξ ἀνθρακικοῦ δξέος καὶ ὑδροθείου, τὰ δὲ λοιπὰ συνίστανται ἐκ μίγματος ἀζώτου ἐλώδους ἀερίου καὶ μικροῦ ποσοῦ ἀτμοσφαιρικοῦ ἀέρος.

Τὸ ποσὸν τοῦ ὕδατος ἴσούται πρὸς 3,80 λίτρα κατὰ

δευτερόλεπτον ἦτοι πρὸς 328 κυβ. μέτρα κατὰ εἰκοσι-
τετράωρον.

Ἡ θερμοκρασία τοῦ ὕδατος τῆς δεξαμενῆς κατὰ
μὲν τὴν 10 τοῦ Ἀπριλίου εὐρέθη ἴση πρὸ 25°, 6 ε΄.
(17° θερμοκρασία ἀέρος) κατὰ δὲ τὴν 16 τοῦ Μαΐου
διὰ κανονικοῦ θερμομέτρου καταμετρηθεῖσα εὐρέθη ἴση
πρὸς 25°, 1 ε΄ (22° θερμοκρασία ἀέρος).

Τὰ ὕδατα ἐκ τῶν πηγῶν τῆς δεξαμενῆς ἐκρέοντα
καὶ μετὰ ὑδάτων ἐτέρων πηγῶν ἐξώθεν τῆς πηγῆς
κειμένων συνενούμενα, ἀπὸ αἰώνων δὲ ἴσως ἐκποτί-
ζοντα τὰς ἐξώθεν τῆς δεξαμενῆς ἀμμόδεις διαστρώ-
σεις, μετέτρεψαν ταύτας τῇ συνεργείᾳ τῶν ἀτμοσφαι-
ρικῶν ἐπιδράσεων εἰς μελανὴν θειοῦχον ἰλὸν
μεγίστης θεραπευτικῆς ἀξίας.

Ἡ γημικὴ ἐξέτασις τῆς ἰλύος ταύτης παρέσχεν ὡς
ἀποτελέσματα τὰ ἐπόμενα.

Εἰδικὸν βαρος	1674 ἐν 24° ἐ
Μετὰ τὴν ξήρανσιν τῆς ἰλύος εἰς	120 ε΄
Παρέμειναν 64,05% κατ' ἀκολουθίαν ἡ ἰλύς πε- ριείχε	
Στερεὰ συστατικά	64,05 %
Ἵδωρ	35,95 %
Τὸ ξηρανθὲν μελανωπὸν ὑπόλειμμα περιείχε	
Ὅργανικὰς οὐσίας μετ' ἐλαχίστου πο- σοῦ θείου	6,66 %
Ἄνοργανα συστατικά	93,34 %
Ἐκ τῶν ἀνοργάνων συστατικῶν ἦσαν	
Ἐν ὕδατι διαλυτὰ	4,07 %
Ἐν ὕδατι ἀδιάλυτα	95,93 %

Ἡ ποσοτικὴ ἀνάλυσις τῶν ἀνοργάνων συστατικῶν (τοῦ ὑπολείμματος τῆς πυρώσεως) παρέσχεν ὡς συστατικὰ τὰ ἐπόμενα

Πυριτικὸν δξὺ	82,48 %
Ὁξειδίου σιδήρου	3,68 %
Ὁξειδίου Ἀργιλίου	4,97 %
Ἀσβεστον	3,58 %
Θεικὸν δξὺ	1,18 %
Ἀνθρακικὸν δξὺ	2,81 %
Ἀνθρακικὸν νάτριον	0,48 %
Ἀγκάλια καὶ χλώριον	ἴχνη
	<hr/>
	99,18 %
	<hr/> <hr/>

Ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας τῆς ἰλύος φύεται εἰδική τις βλάστησις παρέχουσα ἐπίπαγον ὑποπράσινον ἐπὶ τῆς ἰλύος. Ἡ βλάστησις αὕτη ἀπαρτίζεται ἐξ εἰδῶν σχιζογυκῶν ἢ κυανοφυκῶν τοῦ εἴδους *Oscillaria*.

Τόσον ἡ ἰλὺς καθὼς καὶ ὁ ταχέως ἐκ τοῦ ὕδατος ἀποχωριζόμενος λευκὸς πρασινωπὸς ἐπίπαγος βριθοῦσιν ἐκ τῶν πασιγνώστων βακτηρίων τῶν θειούχων ὑδάτων τοῦ εἴδους *Beggiattoa* εὐθέων ἢ σπειροειδῶν, ἅτινα χαρακτηρίζονται ὡς ἐκ τοῦ μεγέθους αὐτῶν, καὶ διότι ἐγκλείουσιν εἰδιόκριτα ὑπὸ τὸ μικροσκόπιον κοκκία θείου.

Ἡ ἐπιφάνεια τοῦ ὕδατος τῆς δεξαμενῆς παρουσιάζει ἐνίοτε ὀπαλίζοντα ἐπίπαγον ἐξ ἐλαιώδους ἢ μᾶλλον ἀσφαλτώδους ὕλης συνιστάμενον, ἐξ οὗ μετὰ πεποιθήσεως δύναται τις νὰ συμπεράνη, ὅτι τὰ ὕδατα ταῦτα

διέρχονται διὰ τῶν γαιανθρακοφθῶρων ἐκείνων στρωμάτων, ἐξ ὧν ἀναδύζουσι ὡς προϊόντα βραδείας ἀποσυνθέσεως καὶ αἱ ἐν τῇ θέσει «Κερί» τῆς Ζακύνθου κείμεναι ἀσφαλτώδεις πηγαί. Τὸ ἔλαιον τοῦτο κατ' ἐλάχιστα ποσὰ ἀναδύζον μετὰ τῶν ὑδάτων τῶν πηγῶν τῆς δεξαμενῆς συνελέγετο ὑπὸ τῶν λουομένων κατ' ἔτος καὶ ἐθεωρεῖτο ὡς ἀνύσιμον φάρμακον κατὰ ἐπίδερμικῶν παθήσεων καὶ ρευματαλγιῶν τῶν ἄρθρων ἴσως δὲ καὶ ἐκέκτητο τοιαύτας τινὰς θεραπευτικὰς ἰδιότητας ὡς προῖδν παρομοίας προσελεύσεως τοῦ δρυκτοῦ ἰχθυελαίου τοῦ γνωστοῦ τούτου θεραπευτικοῦ μέσου διὰ παρομοίας τῶν ἀνωτέρω περιπτώσεις.

2) Πηγὴ ματιῶν.

Ἡ πηγὴ αὕτη χρησιμοποιεῖται παρὰ τῶν ἀσθενῶν πρὸς πλῆσιν τῶν ὀφθαλμῶν ἐπὶ ὀφθαλμικῶν νοσημάτων.

Ἡ θερμοκρασία τοῦ ὕδατος τῆς πηγῆς τῶν ματιῶν εὐρέθη κατὰ μὲν τὴν 10 Ἀπριλίου 25° (17° ἄερος) κατὰ δὲ τὴν 16 Μαΐου ὑπολογισθεῖσα διὰ κανονικοῦ θερμομέτρου 24°, 1. ε' (22° ἄερος).

Β'. Ἱαματικαὶ πηγαὶ δευτέρου συμπλέγματος.

Αἱ τοῦ δευτέρου συμπλέγματος πηγαὶ κεῖνται ἀνατολικῶς τῶν πηγῶν τοῦ πρώτου συμπλέγματος εἰς ἀπόστασιν 500 περίπου μέτρων μακρὰν ἐπὶ τῶν ὑπωρειῶν μικρῶν τινῶν λόφων ἐντὸς κοιλάδος ἀνυψουμένων.

Ἐν τῷ συμπλέγματι τούτῳ τάσσονται τέσσαρες πηγαί.

Δύο μὲν ἐν τῇ θέσει **Κουνουπέλα**, μία ἐν τῇ θέσει **Πέτρα** καὶ ἑτέρα ἐν θέσει **κειμένη μεταξὺ Κουνουπέλας καὶ Πέτρας**.

1) Πηγαὶ Κουνουπέλας.

Αἱ πηγαὶ τῆς Κουνουπέλας εἶνε δύο

Ἐκ τούτων ἡ μία ἀναδύζει ἐκ τῶν ὑπωρειῶν μικροῦ λοφίσκου.

Ἡ θερμοκρασία τοῦ ὕδατος αὐτῆς κατὰ μὲν τὴν 10 Ἀπριλίου εὐρέθη ἴση πρὸς 21° (17 ἀέρος) κατὰ δὲ τὴν 16 Μαΐου διὰ κανονικοῦ θερμομέτρου προσδιορισθεῖσα ἦτο 21° , 1 (22° ἀέρος).

Ἡ ἑτέρα τῶν πηγῶν τῆς **Κουνουπέλας** ἀναδύζει ἐκ τῶν ὑπωρειῶν ἀμμώδους βράχου ἐκ τοῦ μέσου μικροῦ τινος σπηλαίου.

Ἡ θερμοκρασία αὐτῆς εὐρέθη κατὰ μὲν τὴν 10 Ἀπριλίου 20° , 9 (17^ο ἀέρος) κατὰ δὲ τὴν 16 Μαΐου 21° , 6 (22° ἀέρος).

2) Πηγὴ μεταξὺ Κουνουπέλας καὶ Πέτρας

Ἡ θερμοκρασία τοῦ ὕδατος τῆς πηγῆς ταύτης κατὰ μὲν τὴν 10 Ἀπριλίου εὐρέθη 22° , 2 (17^ο ἀέρος) κατὰ δὲ τὴν 16 Μαΐου 23° , 8 (22° ἀέρος).

3) Πηγή Πέτρας.

Ἡ πηγή αὕτη ἀναβλύζει ἐκ τῶν προπόδων ὑψηλοῦ λόφου μετὰ τοῦ ὕδατος αὐτῆς ἀναφυσῶνται πολλὰ πομπόλυγες ἀερίων.

Τὸ ποσὸν τοῦ ὕδατος τῆς πηγῆς ταύτης ἰσοῦται πρὸς 0,60 λίτρον κατὰ δευτερόλεπτον ἤτοι πρὸς 51,840 κυβ. μέτρα κατὰ τὸ εἰκοσιτετράωρον.

Ἡ θερμοκρασία αὐτῆς κατὰ μὲν τὴν 10 Ἀπριλίου εὔρεθη ἴση πρὸς 24° (17° αἴερος) κατὰ δὲ τὴν 16 Μαΐου ἴση πρὸς 23°, 9 (22° αἴερος).

Χημικὴ Ἀνάλυσις

τῆς πλουσιωτάτης εἰς ὑδρόθειον ἰαματικῆς
πηγῆς τῆς Κυλλήνης, Πηγὴ τῆς Δεξαμενῆς καὶ
τῶν φιαλῶν, τοῦ ἐν Βιεδβάδη Βασιλικοῦ
μυστικοῦ συμβούλου καὶ καθηγητοῦ
τῆς Χημείας DR. R. FRESSENIUS.

I. Συστατικὰ ζυγίζόμενα ἐν 1000 γρμ. ὕδατος.

Δυσανθρακικὸν νάτριον	0238589	γρμ.
» λίθιον	0000531	»
Θεικὸν νάτριον	0009417	»
Χλωριοῦχον νάτριον . . .	0553020	»
Βρωμιούχον »	0000921	»
Ἰωδιούχον »	0000289	»
Θεικὸν κάλιον	0026771	»
Δισανθρακικὸν ἀσβέστιον . . .	0247877	»
» βάρυον	0000149	»
» στρόντιον	0002389	»
» μαγνήσιον	0208931	»
» ὑποξειδιον τοῦ σιδήρου	0000979	»
» » τοῦ μαγγανίου	0000040	»
Φωσφορικὸν ἀργίλλιον	0000168	»
Ἄργιλλος	0000084	»
Πυριτικὸν δξύ	0022697	»
Ἐκχυλισματικά οὐσίαι	0003440	»

Μεταφέρονται 2,555552 γρμ.

Μεταφορά	2,555552	γρμ.
'Ανθρακικόν δξύ ἐλεύθερον. .	0,014934	>
'Υδρόθειον.	<u>0,029610</u>	>
'Αθροισμ. . .	<u><u>2,599896</u></u>	>

II. Συστατικά μὴ ζυγίζόμενα.

Βορικόν δξύ, νιτρικόν δξύ, τιτανικόν δξύ καὶ ὄργανικαὶ οὐσίαι ῥητινώδους φύσεως εἰς ἕλην.

Συνεπῶς τὸ ὕδωρ τῆς Κυλλήνης κατὰ τὸν Dr Fresenius εἶνε θερμὴ θειοῦχος πηγὴ πλουσία εἰς ὑδρόθειον καὶ ἐξέχουσα διὰ τὴν σημαντικὴν αὐτῆς περιεκτικότητα εἰς χλωριοῦχον νάτριον καὶ τὴν μετρίαν περιεκτικότητα εἰς δυσανθρακικόν νάτριον, θεικόν νάτριον δυσανθρακικόν ἀσβέστιον καὶ δυσανθρακικόν μαγνήσιον ἔτι δὲ καὶ διὰ τὴν μικρὰν ἐν τῷ ὕδατι αὐτῆς περιεκτικότητα ἐλευθέρον ἀνθρακικοῦ ὀξέος.

Τὸ ὕδωρ τῆς Κυλλήνης ἐνδείκνυται κατὰ τῆς χρονίας λαρυγγίτιδος, τοῦ χρονίου κατάφρου τῶν βρόγχων, τοῦ ἄσθματος τῆς ἀρχουμένης πνευμονικῆς φθίσεως, κατὰ τῆς χρονίας φαρυγγίτιδος τοῦ χρονίου γαστρικοῦ κατάφρου, κατὰ δυσπεψιῶν· κατὰ κυστίδος, χρονίας βλενορροίας καὶ γενικῶς καθ' ὅλων τῶν χρονίων καταρρωδῶν παθήσεων κατὰ τῶν αιμορροϊδίων πρὸς τὴν χοιράδωσιν καὶ ἰδίᾳ πρὸς τὰς χοιραδικὰς δερμοπαθείας. Οὕτω δὲ τὸ ὕδωρ τῆς Κυλλήνης ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτά-

των χρόνων ἀπεδείχθη ὡς τὸ δραστικώτερον διὰ τὴν ἰαματικὴν αὐτοῦ ἐνέργειαν, ἣν ἔχει γενικῶς μὲν ἐπὶ τῶν βλεννομεμβρανῶν, ἰδιαιτέρως δὲ ἐπὶ τῆς βλεννομεμβράνης τῶν ἀναπνευστικῶν ὀργάνων, μόνον διὰ τῆς παρουσίας τοῦ χλωριούχου νατρίου ἐμφαίνεται ἢ ἐπιτυχῆς ὄρασις ἐπὶ καθολικῆς ἐξασθενήσεως, εἴτε ἀνεμία καὶ χλωρώδεις εἶνε αὕτη εἴτε ἐλειογενῆς ἀρχεξία, εἴτε ἀνάβρωσις εἴτε τέλος ἐκ παντοειδῶν καταχρῆσεων. Πινόμενον δὲ πρὸ τοῦ φαγητοῦ καὶ νήστεως ὄντος τοῦ πίνοντος τὸ ὕδωρ τῆς Κυλλήνης διεγείρει τὰς πεπτικὰς λειτουργίας, κινεῖ τὴν ὄρεξιν, εὐκολύνει τὴν πέψιν, προκαλεῖ μαλθακὰς κενώσεις καὶ ὄρξ ὡς ἐλαφρὸν διουρητικόν. Συγχρόνως ὅμως ἡ ἀναπνοὴ καθίσταται ἐλευθερωτέρα, τὰ πτύελα ἀποκολλῶνται εὐκολώτερον καὶ μετὰ βραχὺ ἐντελῶς ἀφανίζονται, παρεχόμενον δὲ τὸ ὕδωρ τοῦτο εἰς Λουτρὰ ἐπιφέρει ὑπεραιμίαν καὶ ἐρυθρότητα ἐπὶ τοῦ δέρματος, προκαλεῖ ἰδρώτας καὶ κνησμὸν καὶ διεγείρει ἐλαφρῶς τὸ νευρικὸν σύστημα. Ἐνῶ δὲ ταῦτα συμβαίνουσιν ἢ ἀναληπτικὴ καὶ τονικὴ αὐτοῦ ὄρασις καθίσταται ἐπαίσθητὴ ἐπὶ ὀλοκλήρου τοῦ ὀργανισμοῦ, οὗ αἱ δυνάμεις ἀναγεννῶνται καὶ αἱ λειτουργίαι ἀπταίστως ἐκτελοῦνται. Ἡ φυσιολογικὴ λοιπὸν αὕτη ἐνέργεια καὶ ἡ μακροχρόνιος πεῖρα ὠδήγησαν τοὺς ἰατροὺς ἵνα χορηγῶσι τὸ ὕδωρ τῆς Κυλλήνης εἰς πλείστας παθολογικὰς καταστάσεις ὧν αἱ κυριώτεραι εἶνε αἱ ἑξῆς.

α) Νοσήματα τῶν ἀναπνευστικῶν ὀργάνων.

Ἐκ πάντων τῶν νοσημάτων ἐκεῖνα τὰ ὅποια πρω-
τίστως θεραπεύονται καὶ μετὰ μεγίστης ἐπιτυ-
χίας διὰ τῶν ὑδάτων τούτων εἶνε, οἱ χρόνιοι
βρογχικοὶ κατάρθοι καὶ αὐτοὶ ἔτι οἱ συνο-
δεύοντες τῇ πνευμονικῇ φθίσει. Πρὸς δὲ τού-
τοις αἱ λαρυγγίτιδες, τραχεΐτιδες, ὀνίτιδες,
εἴτε ἐκ διαθέσεώς τινος προέρχονται, εἴτε ἐκ κοπώ-
σεως τοῦ πάσχοντος ὀργάνου καὶ τέλος τὸ ἄσθμα
βρογχικὸν ἢ νευρικόν.

β) Καταρρώδεις ἐν γένει παθήσεις.

Οἰαδήποτε καὶ ἂν ᾖ ἢ ἔδρα αὐτῶν. Φαρυγγί-
τιδες καὶ ἐπιπεφυκίτιδες (conjunctivites) ἀπλῆαι
καὶ δυσπεψίαι καὶ γαστροαλγίαι καταρρώδεις
καὶ ἐντέριτιδες προερχόμεναι ἐξ ἀτονίας τοῦ
στόμαχου ἢ τῶν ἐντέρων, νόσοι τῆς βλεννο-
μευθράνης τῆς μύτρας καὶ τοῦ κολοεῦ, σπει-
ρώδεις καὶ χρόνιοι βλενόρροιοι, πάντα ταῦτα
μεγάλην ὠφέλειαν εὐρίσκουσιν εἰς τὰ ὑδατα τῆς
Κυλλήνης.

γ) Ἀναημία καὶ καχεξία.

Ἡ ἀναληπτικὴ δρᾶσις τῶν ὑδάτων τῆς Κυλλή-
νης ἔφερε τοὺς ἰατροὺς νὰ συμβουλεύωσι τὴν χρῆ-
σιν αὐτῶν ἐπὶ χλωρώσεως καὶ ἐπὶ πασῶν ἐκείνων
τῶν ἡδύχων παθήσεων, καθ' ὅς ἀνάγκη παρίστα-

ται να τογωθῆ καὶ ἐνδυναμωθῆ ὁ ὀργανισμὸς. Διὸ νεάνιδες ἀναιμικαί, ἄνθρωποι ἐξαντληθέντες ἐκ μακρᾶς καὶ ἐπιπόνου διανοητικῆς ἐργασίας, ἀναδρώνονται καὶ ἐκ βαρέων πυρετῶν ἰδίως δὲ καὶ ἐξ ἐλειογενῶν πυρετῶν.

δ) Νοσήματα τοῦ δέρματος.

Τὸ ὕδωρ τοῦτο μεγάλως συνιστᾶται καὶ ἡ ἐνέργεια αὐτοῦ εἶνε λίαν καταφανῆς ἐπὶ τῶν νοσημάτων ἐκείνων τοῦ δέρματος τῶν χαρακτηριζομένων ἐκ ψυδρακίων, βλατίδων ἢ φλυκταινῶν, ἔκζεμα, ἔρπης, ἀκμή, πέμφυξ, κνήμη, ἔκθυμα, πτυριάσεις κ.λ.π.

ε) Σύφιλις.

Ἐπὶ καθολικῆς συφιλίδος πρεπόντος θεραπευμένης διὰ τῶν ὑδραργυρικῶν σκευασιῶν τὰ ὕδατα ταῦτα διευκολύνουσι τὴν ἀπομάκρυνσιν τοῦ ὑδραργύρου καὶ παρακωλύουσι τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ πτυελισμοῦ καὶ μάλιστα ἐπὶ προσφάτων περιπτώσεων ἐν ὀλίγαις ἡμέραις, ἐποιλοῦνται ἔλκη δυσεπούλωτα τῇ χρήσει τῶν λουτρῶν καὶ τοῦ εἰδικοῦ φαρμάκου. Ὅμοίως δὲ ἐπιτυχῶς καταπολεμοῦσι τὴν ἐπακόλουθον τῆς χορηγήσεως τῶν ὑδραργυρικῶν συσκευασιῶν κάχεξιαν.

Ἄτομα κατέχοντα καλὴν κοινωνικὴν τάξιν παθόντα καθολικὴν συφιλίδα διαγνωσθεῖσαν παρ' εἰδημόνων ἰατρῶν, τῇ ἀποκλειστικῇ καὶ μόνῃ χρήσει τῶν

υδάτων και λουτρῶν Κυλλήνης, ἐθεραπεύθησαν ῥιζικῶς ἄνευ χρήσεως ὑδραργύρου.

ς) Τέλος ἀρμοδίως θερμαθέντα τὰ ὕδατα τῆς Κυλλήνης εἰσὶν λυσιτελέστατα ἐπὶ παντὸς εἴδους ἰσχυροῦ ἢ ἀσθενεῖας εἴτε μυϊκοῦ εἴτε ἄρθρωτικοῦ, ἐπὶ τῶν νευραλγιῶν ἐν γένει ἰσχυροῦ, ἡμικρανίας, προδωπαλγίας κλπ.

Συμβάλλει δὲ ἡ πόσις τοῦ ὕδατος τούτου, κατὰ πολὺ εἰς τὴν κανονικὴν λειτουργίαν τῶν ὑποχονδρίων ὀπλάγγων καὶ δὴ καὶ τῆς κοιλιακῆς κυκλοφορίας, ἐξ ὧν βελτιώσις μεγίστη ἐπιγίγνεται τοῖς αἰμορροδιακοῖς.

Ἄδιαφιλονικίτου δὲ ἀξίας τυγχάνουσι τὰ ὕδατα ταῦτα ἐπὶ τῶν ἐκ δυσμυνοθύοιας πασχουσῶν γυναικῶν, αἵτινες θεραπεύονται ἀποτελεσματικῶς.

Τρόπος χρήσεως ὑδάτων.

Πίνεται αὐξανομένης βαθμῆδὲν τῆς δόσεως ἀπὸ ἡμίσει ποτήριον μέχρις ἑνὸς σχεδὸν (δηλ. ἀπὸ 50=75 δραμ.) τρεῖς τῆς ἡμέρας τὴν πρωΐαν καὶ ἐν τέταρτον τῆς ὥρας πρὸ τοῦ φαγητοῦ.

Ὁδηγίαι διὰ τοὺς λουομένους

Ὁ εἰς τὰ λουτρά λουόμενος δεῖται νὰ ἀκολουθῇ ἀπαραγκλήτως τὰς συμβουλὰς τοῦ Ἱατροῦ ὡς πρὸς τὸ χρονικὸν διάστημα τῆς ἐν τῷ λουτρῷ διαμονῆς του, δὲν πρέπει δὲ νὰ διαμένῃ ἐν αὐτῷ πέραν τοῦ προδ-

διωρισθέντος, διότι ἢ ἐπὶ ἔλαττον ἢ ἢ ἐπὶ πλεόν
διαμονή παρακωλύει τὴν κανονικὴν θεραπείαν. Ἄμα
δὲ ἐξέληθ' ἐκ τοῦ λουτήρα, δεόν ν' ἀπομάση (σφογ-
γίξη) καλῶς καὶ ταχέως τὸ σῶμα του διὰ τε τῶν
σινδόνων καὶ μάκτρων καὶ ἐνδυόμενος ὅσον τάχιστα,
να σπεύδῃ πρὸς περίπατον, ὅστις θεωρεῖται ὡς ἡ ἀξιο-
λογωτέρα ἄσκησις μετὰ τὸ λουτρόν.

ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ

Ληφθεῖσα ἐκ τῶν πρὸς τὸ Ἱατροσυνέδριον ὑποβλη-
θεισῶν ἐκθέσεων τῶν ἱατρῶν τῶν Λουτρῶν περὶ τῶν
προσελθόντων καὶ χρησαμένων τοῖς ἱαματικοῖς τῆς
Κυλλήνης ὕδασι ἀπὸ τοῦ ἔτους 1880-1887,

παρὰ τοῦ Γραμματέως τοῦ Ἱατροσυνεδρίου

κ. Β. ΠΑΤΡΙΚΙΟΥ

μετὰ τινῶν ἰδίων παρατηρήσεων καὶ μελετῶν ἐπὶ τῶν
ἀσθενειῶν καὶ τοῦ ἀποτελέσματος τῆς θεραπείας αὐ-
τῶν. Ἀπὸ τοῦ 1888 μέχρι σήμερον δὲν ἐστάλησαν,
δυστυχῶς, ἐκθέσεις εἰς τὸ Ἱατροσυνέδριον.

Προτῆλλον λοιπὸν κατὰ τὸ ἀνωτέρω χρονικὸν διά-
στημα 1811 ἄρρωστοι. Ἐκ τῶν παρατηρήσεων τῶν
πρὸς τὸ Ἱατροσυνέδριον στάλεισῶν ἐκθέσεων, ἐλήφθη-
σαν ὑπ' ὄψει παρὰ τοῦ ἱατροῦ κ. Β. Πατρικίου 1504
ἐξ αὐτῶν, παραλειπὼν τὰς ὑπολοίπους 307· καθόσον
ὁ ἀριθμὸς τῶν παρατηρήσεων οὐδαμῶς ἐπέτρεπεν ὅπως
συναγάγη τις ἀσφαλὲς ὁπωσδήποτε πρακτικὸν πόρισμα
προκειμένου λ. γ. περὶ τῆς θεραπευτικῆς δυνάμεως
τῶν ὑδάτων Κυλλήνης κατὰ τῆς σπερματορροίας, τῆς
περιοστείτιδος, τῶν ἐκ ρευματικῆς αἰτίας παραλύσεων
τῆς πληθῆρας τῶν κισσῶν, περὶ στείρωσεως, περὶ βλε-
φαραδενίτιδος κλπ. ἐξ ἄλλου δὲ διότι δὲν ἐδηλοῦται

σαφώς τὸ νόσημα ἐξ οὗ τινες τῶν εἰς τὰ λουτρά προσελθόντων ἔπασχον.

Προστιθεμένων εἰς τὰς ἀνωτέρω 1504 παρατηρήσεις καὶ τῶν τοῦ ἰατροῦ κ. Β. Πατρικίου 53, (α) ὁ ἀριθμὸς τῶν ὑπ' ὄψει παρατηρήσεων ἀναβαίνει εἰς 1557.

Ἐκ τῶν 1557 ἀρρώστων ὧν οἱ 1504 ἐποιήσαντο ἐπὶ τόπου χρῆσιν τῶν ἰαματικῶν ὑδάτων τῆς Κυλλήνης, ἔπασχον

642 ἐκ χρονίου ρευματισμοῦ τῶν ἄρθρων, τούτων 160 ἴαθησαν, εἰς 441 ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις εἰς 9 ἐξετραχύνθη καὶ εἰς 32 ἔμεινεν ἄγνωστον τὸ ἀποτέλεσμα. Ἡ νόσος ἐχρονολογεῖτο εἰς τοὺς πολλοὺς ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν (ἀπὸ 1-10 ἐτῶν συνήθως) εἰς ἕλ-λους δὲ ἀπὸ δλίγων μηνῶν. Ἐκαμον δὲ χρῆσιν τῶν λουτρῶν, ἄλλοι μὲν τῶν ἀρρώστων ἅπαξ μόνον, ἄλλοι δὲ πλεονάκις (1-8 ἔτη ἢ καὶ πλειότερον), κάμνοντες καθ' ἑκάστην ἐποχὴν περὶ τὰ 18-20 κατὰ μέσον ὄρον λουτρά.

86 ἐκ μυϊκοῦ ρευματισμοῦ (τῶν μυῶν τῆς δσφύος - δσφυαλγίαι κ. ἄλ.) ὧν 9 ἐθεραπεύθησαν, 19 ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις, 1 ἐξετραχύνθη καὶ 7 ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα.

80 ἐξ ἀρθρίτιδος ὧν 12 ἐθεραπεύθησαν καὶ 48 ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις. Ἄλλοι μὲν τῶν ἀρρώστων

(α) Τούτων 30 ἔπασχον ἐκ χρονίου βρογχικοῦ κατάρρου ὧν 20 ἴαθησαν, εἰς 10 δὲ ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις· 20 ἐξ ἀρχομένης πνευμονικῆς φθίσεως ὧν ἡ κατάστασις ἐβελτιώθη καὶ 3 ἐκ κατάρρου τοῦ λάρυγγος οἵτινες ἴαθησαν.

ἔκαμον ἅπαξ χρῆσιν τῶν λουτρῶν, ἄλλοι δὲ ἐπὶ 2-4 ἔτη·

3 ἐκ ψαμμιάσεως τῶν νεφρῶν. Καὶ τῶν τριῶν ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις·

120 ἐκ χρονίου βρογχικοῦ κατάρρου. Τούτων 22 ἰάθησαν εἰς 89 ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις καὶ εἰς 9 ἔμεινεν ἄγνωστον τὸ ἀποτέλεσμα. Πολλοὶ τῶν ἀβρώστων τούτων ἔπασχον ἀπὸ 2-8 ἐτῶν, ἄλλοι δὲ χρονιώτερον, 10-15 ἔτη. Οἱ πλεῖστοι ἔκαμον χρῆσιν τῶν ὑδάτων Κυλλήνης εἰς λοῦσίν τε καὶ πόσιν, πίνοντες ἀπὸ 200 - 300 δραμίων ὑδατος καθ' ἑκάστην. Ἐκαμον δὲ χρῆσιν τῶν ὑδάτων ἄλλοι μὲν τῶν ἀβρώστων ἅπαξ μόνον ἢ δις, ἄλλοι δὲ ἐπὶ τινα κατὰ σειρὰν ἔτη, μέχρις ἐπτά. Οὐκ ὀλίγοι δὲ τῶν ἀβρώστων ἐξέβησαν ἄφθονα πτύσματα βλεννοπυώδη καὶ καταλαμβάνοντο ὑπὸ δυσπνοιῶν παροξυσμῶν·

10 ἐκ κατάρρου τοῦ λάρυγγος, ὧν 3 ἐθεραπεύθησαν, 7 δὲ ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις·

10 ἐκ κατάρρου τοῦ φάρυγγος, ὧν 1 ἐθεραπεύθη, 5 ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις εἰς 4 δὲ ἔμεινεν ἄγνωστον τὸ ἀποτέλεσμα·

28 ἐκ πνευμονικῆς φθίσεως. Τούτων 22 ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις, εἰς 3 φέροντας τὴν νόσον προκεχωρημένην ἐξετραχύνθη καὶ εἰς τοὺς ὑπολοίπους ἔμεινεν ἄγνωστον τὸ ἀποτέλεσμα·

21 ἐξ ἄσθματος ὧν 1 ἐθεραπεύθη, 16 ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις, 4 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

77 ἐκ νευραλγιῶν ποικιλιωτάτων νευραλγίαί τε τριδύμου νεύρου, ἰνακὴ τραχηλοβραχίου, μεσο-

πλεύριος, νευραλγίαι τοῦ δορυακοῦ πλέγματος, νευρική κεφαλαλγία, ἡμικρανία. Τῶν ἀρρώστων τούτων 16 ἰάθησαν, 58 ἐβελτιώθη ἢ κατάστασις, 3 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

71 ἐξ ἰσχυιάδος. Τούτων 6 ἰάθησαν, 55 ἐβελτιώθη ἢ κατάστασις 3 ἐξετραχύνθη καὶ 7 ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα. Τὸ πάθος ἐγνονολογεῖτο εἰς τινὰς τῶν ἀρρώστων ἀπὸ ἐτῶν. Πολλοὶ δὲ τούτων ἔκαμον χρῆσιν κατ' ἐπανάληψιν τῶν ὑδάτων τῆς Κυλλήνης εἰς λουσίην τε καὶ πόσιν·

50 ἐξ ἰστεριδοῦ καὶ ἄλλων νευροπαθειῶν. Τούτων 1 ἰάθη, 40 ἐβελτιώθη ἢ κατάστασις καὶ 9 ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

36 πάσχοντες ἐκ χρονίου γαστρικοῦ κατάρου ἢ δυσπεψιῶν, ὧν 5 ἐθεραπεύθησαν, 26 ἐβελτιώθη ἢ κατάστασις καὶ εἰς 5 ἄλλους ἐξετραχύνθη·

14 ἐκ χρονίων νόσων τοῦ ἕπατος ὧν 11 ἐβελτιώθη ἢ κατάστασις, 2 ἐξετραχύνθη καὶ 1 ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

14 ἐξ αἰμορροΐδων ὧν 13 ἢ κατάστασις ἐβελτιώθη, 1 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

11 ἐξ ἐλώδους κάχεξίας, ὧν 1 ἰάθη, 5 ἐβελτιώθη ἢ κατάστασις, 1 ἐχειροτέρευσε καὶ 4 ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

17 ἐκ μυερίτιδος ὧν 1 ἰάθη, 10 ἐβελτιώθη ἢ κατάστασις, 1 ἐξετραχύνθη καὶ 5 ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

27 πάσχοντες ἐκ νόσων τοῦ νοτιαίου μυελοῦ ὧν 17 ἐβελτιώθη ἢ κατάστασις, 10 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

14 ἐξ ἡμιπληγίας ὧν 9 ἐβελτιώθη ἡ κατάσταση, 5 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

7 ἐκ νόσων τῆς ὀπονδυλικῆς στήλης, ὧν 2 ἐβελτιώθη ἡ κατάσταση, 5 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

10 ἐξ ἀγκυλώσεως ὧν 8 ἐβελτιώθη ἡ κατάσταση, 2 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

11 ἐξ ἀτόνων ἐλκῶν ὧν 5 ἐθεραπεύθησαν, 5 ἐβελτιώθη ἡ κατάσταση καὶ 1 ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

17 ἐξ ἀναιμίας ὧν 10 ἐθεραπεύθησαν, 5 ἐβελτιώθη ἡ κατάσταση, 2 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

21 ἐκ χοιραδώσεως ὧν 2 ἐθεραπεύθησαν, 11 ἐβελτιώθη ἡ κατάσταση 8 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

13 ἐκ χρονίας βλεννορροίας ὧν 4 ἐθεραπεύθησαν 4 ἐβελτιώθη ἡ κατάσταση καὶ 5 ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

83 ἐκ οὐφιλίδοσ ὧν 6 ἐθεραπεύθησαν, 46 ἐβελτιώθη ἡ κατάσταση, 31 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·

3 ἐξ ἐλεφαντιάσεως ὧν ἡ κατάσταση ἐβελτιώθη

88 ἐξ ἐκζέματος ὧν 39 ἐθεραπεύθησαν, 45 ἐβελτιώθη ἡ κατάσταση καὶ 4 ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα·
Οἱ πλείστοι τῶν ἀβρώστων ἔφερον χρόνιον τῶν χειρῶν ἔκζεμα, ὀλίγοι δὲ τινες ἄλλοι τοῦ προσώπου ἢ καὶ τοῦ λίκου. Ἐκαμον δὲ χρῆσιν τῶν ὑδάτων Κυλλήνης εἰλοῦσίν τε καὶ πόσιν πίνοντες ἀπὸ 100-300 δραμῶν δι' ἡμέρας·

11 ἐκ κνήφους ὧν 7 ἐθεραπεύθησαν, 3 ἐβελτιώθη ἡ κατάσταση καὶ 1 ἐξετραχύνθη·

3 εκ κνιδώσεως ὧν 2 ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις, 1 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα.

7 ἐξ ἔρπητος ὧν 4 ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις 3 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα.

5 εκ πέμφυγος ὧν 4 ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις, 1 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα.

8 εκ ψωριάσεως ὧν 2 ἐθεραπεύθησαν, 6 δὲ ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις.

4 εκ πιτυριάσεως ὧν 3 ἰάθησαν, 1 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα.

5 εκ χρονίας δι' ὑδροαργύρου δηλητηριάσεως ὧν 4 ἐβελτιώθη ἡ κατάστασις, 1 δὲ ἀγνοεῖται τὸ ἀποτέλεσμα.

Ἐκ τῶν προεκτεθέντων συνάγεται, κατὰ τὸν κ. Β. Πατρίκιον, τόδε τὸ πρακτικὸν καὶ ἀσφαλὲς ἄμα συμπέρασμα ὅτι αἱ ἐν Κυλλήνῃ ἀναβλύζουσαι θερμαὶ θειοπηγαὶ εἶνε ὑγίασμα πολύτιμον εἰς θεραπείαν ποικιλωτάτων τῆς πασχούσης ἀνθρωπότητος ἀρρώστων καὶ οὐ μόνον οἰδαμῶς μειονεκτοῦν ἀλλὰ καὶ κρεῖττον πολλῶν τῶν τῆς λοιπῆς Εὐρώπης ὁμοίας φύσεως ὑγισμάτων.

Ἐκ προσφάτου δὲ ἐκθέσεως τοῦ ἐπὶ τούτῳ μονίμου παρὰ τοῖς Λουτροῖς Κυλλήνης ἱατροῦ κ. Δεδούση, πρὸς τὴν Ἑταιρίαν τῶν Σιδηροδρόμων Α. Π. Π. ἀποσπῶμεν τὰ ἐξῆς οὐσιώδη ἄξια προσοχῆς.

« Ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε γνωστῶν θεραπευτικῶν ἀποτελεσμάτων δὲν θεωρῶ περιττὸν νὰ γνωρίσω τῇ Διευθύνσει τὰ οὐσιωδέστερα ἤτοι τὴν θεραπείαν τριῶν

» ασθενῶν πασχόντων ἐξ ἰσχιάδος καὶ μετενεχθέν-
» των ἐπὶ κάρου εἰς τὸ Κατάστημα. Οὗτοι μετὰ
» τὴν ἐξέτασιν, ἐποίησαντο χρῆσιν θερμῶν λουτρῶν θερ.
» 31-33. K. Καὶ μετὰ τὸ τρίτον λουτρὸν ἠδύναντο
» νὰ βαδίζωσιν ἄνευ κόπου, μετὰ δὲ τὸ ἕκτον ἤρξαντο
» μεταβαίνοντες εἰς τὰς πολὺ ἀπεχούσας τῶν λουτρῶν
» κατοικίας των, ἄνευ τινος βοηθείας καὶ αὐτῆς ἀκόμη
» τῆς ῥάβδου των. Ὡσαύτως τέσσαρες ἕτεροι πάσχον-
» τες ἐξ ὑδάθρου καὶ γενικῶν ῥευματισμῶν τῆς αὐ-
» τῆς ἔτυγον ὠφελείας. Εἰς δὲ ἐξ ἰγθυώσεως καὶ ἕτε-
» ροὶ ἐξ ἄλλων δερμικῶν νοσημάτων καταγοητευμένοι
» ἀπῆλθον τοῦ Καταστήματος, ἀπαλλαγέντες τῶν
» πολιωντῶν νοσημάτων των. Οἱ πάσχοντες συφιλιδα
» καὶ μάλιστα πρόσφατον ἀπαλλάσσονται τῶν ὑπερ-
» χουσῶν ἐκδηλώσεων, τόσον ταχέως, ἐν τῆς χρήσεως
» τῶν καταλλήλων λουτρῶν, ὅσον δι' οὐδεμιᾶς ἄλλης
» φαρμακευτικῆς θεραπείας. »

« Ἐν γένει δύναται τις νὰ εἶπῃ ὅτι τὰ λουτρά
» ταῦτα προώρισται νὰ ἐξυπηρετήσωσι τὴν πάσχουσαν
» ἀνθρωπότητα, διὰ τῆς ἱαματικῆς αὐτῶν ιδιότητος,
» καὶ νὰ προσελκύσωσιν οὐ μόνον τοὺς ἐν Ἑλλάδι
» πάσχοντας, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἐν τῇ Ἀνατολῇ καὶ Αἰ-
» γύπτῳ διαμένοντας, ἥδη δὲ ὅτε ἀποπερατώθη ἡ
» ἐξωραΐσις τῶν περίξ γηλόφων καὶ ἀνηγέρθησαν πρω-
» τίστης τάξεως Ξενοδοχεῖα τὸ ἐνδιαφέρον καὶ αὐτῶν
» ἀκόμη τῶν Εὐρωπαίων. »

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

ΛΟΥΤΡΩΝ ΚΑΙ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ

ΔΙΑΜΟΝΗ. ΕΚΔΡΟΜΑΙ. ΠΕΡΙΠΑΤΟΙ. ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΕΙΣ
ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑ

ΜΕΓΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΛΟΥΤΡΩΝ

Ἡ ἔταιρία τῶν σιδηροδρόμων Π. Α. Π. διὰ τὴν ἄνετον διαμονὴν τῶν προσερχομένων καὶ πρὸς ἐντελῆ αὐτῶν θεραπείαν, ἐδαπάνησε περὶ τὰ δύο ἑκατομύρια δραχμῶν καὶ ἀνήγειρε **Μέγα καθίδρυμα Λουτρῶν** καθ' ὅλους τοὺς ὑγιεινοὺς κανόνας καὶ τὰς τελειοτέρας τελειοποιήσεις, ἅς ἡ νεωτέρα ἰατρικὴ ἐπιστήμη ἐφήρμοσεν εἰς τὰ κυριώτερα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Λουτρῶν. Τὸ μέγα τοῦτο καθίδρυμα τῶν Λουτρῶν περιλαμβάνει πλέον τῶν τεσσαράκοντα Λουτῆρων **μαρμαρίνων Α' τάξεως** μεθ' ὅλων τῶν χρειωδῶν· διὰ τοὺς ἔχοντας δὲ ἀνάγκην λουτρῶν ἄνωτέρας θερμοκρασίας λειτουργεῖ ἕτερον **Κατάστημα** τὸ ὁποῖον παρέχει τὸ ὕδωρ τοῦτο εἰς ἣν θερμοκρασίαν ἔχει ἀνάγκην ὁ πάσχων καὶ συμφώνως μετὴν θεραπείαν τὴν ὑπὸ τοῦ ἰατροῦ κανονιζομένην.

Ὁμοίως ὑπὲρ τὰ πεντήκοντα **δωμάτια λουτρῶν Β' τάξεως** διὰ τοὺς ἐν ταῖς δεξαμεναῖς λουομένους.

Ἐκτὸς αὐτῶν ὑπάρχουν **αἶθουσαι ψεκκασμῶν**.

είδπνοῶν καὶ γαργαρισμῶν (sale de pulverisation, sale d'aspiration et sale de gargarisme) μετὰ τὰ πλέον τελειότερα δυστήματα ἀναπνευστικῶν μηχανημάτων διὰ τοὺς πάσχοντας ἐκ νοσημάτων τοῦ λάρυγγος τῆς ῥινὸς τῶν ὠτων κλπ.

Προσέτι δὲ ἰδιαίτεροι λουτήρες ἀνηγέρθησαν διὰ τοὺς πάσχοντας ἐκ νοσημάτων τοῦ δέρματος καὶ ἔχοντων ἀνάγκην εἰδικῆς θεραπείας ἐξ ἰολογούτων.

Ἐπίσης δὲ καὶ ἰδιαιτέρα αἶθουσα διὰ τοὺς ἔχοντας ἀνάγκην χρήσεως λουτρῶν τῶν ποδῶν εἴτε ἐξ ἰλύος εἴτε ἐκ τῶν θειούχων τῆς Κυλλήνης ὑδάτων.

Διὰ τὰς γυναῖκας.

1) Πήδακες ἐν ἰδιαιτέρῳ δωματίῳ λαμπρῶς διασκευασμένοι, τοποθετημένοι, μετὰ τῶν καταλλήλων ἐργαλείων δι' ἐνέσεις τῆς μήτρας καὶ κλείσματα, χρήσιμα πρὸς διαφόρους παθήσεις τῆς μήτρας ἢ τοι λευκορροίας, προπτώσεις κλπ. ὡς καὶ τοῦ ἀπευθισμένου πρὸς αἰμορροΐδας προπτώσεις κλπ.

1) Douches ascendantes pour femmes avec les nécessaires pour injectious vaginales.

Διὰ τοὺς ἄνδρας.

Πήδακες ὡσαύτως ἐν καταλλήλῳ δωματίῳ τοποθετημένοι μετὰ τῶν χρειωδῶν πρὸς διαφόρους παθήσεις τοῦ ὀρθοῦ ἐντέρου, ἢ τοι αἰμορροΐδας, προπτώσεις κλπ.

2) Douches ascendantes pour hommes avec les necessaires pour les diferantes maladies du rectum.

ΛΟΥΤΡΑ ΘΑΛΑΣΣΙΑ

Ἀνεγέρθησαν ἐπίσης καὶ θαλάσσιοι λουτήρες διὰ τοὺς θέλοντας νὰ κάμνωσι χρῆσιν τοιούτων λουτρῶν, ἅτινα, ὡς ἐκ τῆς τοποθεσίας των, εἰσὶν τὰ καταλληλότερα ἕνεκεν τῆς διαυγείας τῶν ὑδάτων πλούσια εἰς ἰώδιον ἐκ τοῦ ἀπεράντου πελάγους τῆς Μεσογείου καὶ τοῦ Ἀδριατικοῦ.

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΣ ΔΙΑΜΟΝΗΝ

Ἡ ἐταιρία ἀνήγειρε πολλὰ Ξενοδοχεῖα καὶ ἰδιαιτέρας κατοικίας διωρόφους καὶ μονωρόφους, Ἐστιατόρια Καφεζνεῖα, Λέσχην (casinos) καὶ πᾶν ὅ,τι ἀπαιτεῖται πρὸς ἄνετον καὶ εὐάρεστον διαμονὴν τῶν προσερχομένων.

ΜΕΓΑ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ ΤΩΝ ΛΟΥΤΡΩΝ

Τὸ Μέγα Ξενοδοχεῖον (ρυθμοῦ Ἑλβετικοῦ Suisse) εἰς τὴν γραφικωτέραν τῶν θέσεων ᾠκοδομηθὲν καὶ περὶ τὰ 200 M. μακρὰν τῆς θαλάσσης κείμενον, ἀπαρτίζεται ἐκ πεντήκοντα ὀωματίων πολυτελῶς ἐπιπλωμένων καὶ πλουσίως διακεκοσμημένων, μετὰ τροφῆς κλπ. ἐν γένει (Pension), ἀμιλλώμενον μετὰ τῶν τῆς Α' τάξεως Ξενοδοχείων τῆς Πρωτευούσης, περιέχον Ἐστιατόρια, Αἰθούσας ὀυναυλῶν καὶ

χοροῦ δυναμένης νὰ περιλάβωσι πλέον τῶν τετρακοσίων προσώπων, ὄθραιδιτήρια, Κλειδοκύμβαλα κλπ.

Ξενοδοχεῖον τὸ χρυσοῦν ὀρέας.

Περιέχον περὶ τὰ (40) τεσσαράκοντα δωμάτια ἐπίσης λαμπρῶς ἐπιπλωμένα καὶ εἰς περίβλεπτον θέσιν καὶ αὐτὸ κείμενον.

Ἔτερα Ξενοδοχεῖα καὶ ἰδιαίτερα οἰκήματα (appartements) ἀνεξάρτητα ἀλλήλων μεθ' ἀπάντων τῶν χρειῶν, πολυτελῶς ἐπιπλωμένα πρὸς διαμονὴν οἰκογενειῶν.

Ἐπίσης ἔτερα οἰκήματα μὲ δωμάτια εὐθυνα ἐπιπλωμένα καὶ αὐτά.

Γίνεται γνωστὸν ὅτι οἱ προσερχόμενοι εἰς τὰ ἱαματικά ὕδατα Κυλλήνης εὐρίσκουσιν εἰς τε τὸ Μέγα Ξενοδοχεῖον καὶ τὰ λοιπὰ πρώτης καὶ δευτέρας τάξεως, κλίνην σιδηρὰν μετὰ δύο κλινοστρωμῶν συνδόνας προσκεφάλαια κλινοσκεπάσματα, προσόψια κλπ. χρειῶδη δι' ὧν εἰσιν ἐφοδιασμένα τὰ τῆς πρώτης τάξεως Ξενοδοχεῖα τῆς Πρωτευούσης.

ΚΑΦΦΕΝΕΙΑ ΚΑΙ ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΑ

Λέσχην μετὰ ὀτοῶν πρὸς περίπατον τῶν προσερχομένων πολυτελῶς διασκευασμένην, παρέχουσαν ὅλας τὰς διασκεδάσεις τῶν καλλιτέρων Εὐρωπαϊκῶν Λουτρῶν, ἐν ἧ θὰ δίδονται καὶ συναυλίαι δις τῆς ἡμέρας καθ' ὅλην τὴν περίοδον τῶν Λουτρῶν, ἀρχομένην ἀπὸ 15 Ἀπριλίου μέχρι 15 Ὀκτωβρίου.

Προσέτι δὲ **Φαρμακείον** πλήρες ἔνθα εἰδικὸς **ιατρὸς** θὰ παραμένῃ καθ' ὅλην τὴν περίοδον τῶν Λουτρῶν.

ΕΚΔΡΟΜΑΙ ΚΑΙ ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΕΙΣ

Ἐκτὸς τῶν τερπνῶν περιπάτων περίξ καταφύτων κήπων παρακειμένων τῶν πηγῶν ὅπου διαμένων τις ἐκεῖ ἀναπνέει ἀκαταπαύστως μίαν ἀτμόσφαιραν πλήρη ἀερίων ὑδροθείου καὶ χλωροίχου νατρίου, ἀπόρροια ἐκ τῶν ἀναβλυζουσῶν ἐκ τοῦ ἐδάφους πηγῶν, ὧν ἡ ἐπήρεια μεγάλως συντελεῖ εἰς τὴν ἴασιν τῶν πασχόντων, ἡ μαγευτικὴ θεὰ τῆς φυσικῆς τοποθεσίας τῶν λουτρῶν τῆς Κυλλήνης, καὶ οἱ ὑπερκείμενοι κατάφυτοι λόφοι τέρπουσι τὸν ὀφθαλμὸν καὶ γοητεύουσι τὸν ἐπισκέπτην.

Ἐκδρομαὶ αὐθημερὸν εἰς Ὀλύμπια πρὸς ἐπίσκεψιν τῶν ἀρχαιολογικῶν θησαυρῶν.

Θαλάσσιοι ἐκδρομαὶ αὐθημερὸν εἰς τὴν ἀνθοστεφῆ Ζάκυνθον.

Περίπατοι ἀνά τὰ περίξ χωρία καὶ εἰς τὸ ἱστορικὸν φραγκικὸν φρούριον τῆς Κυλλήνης (Χλιμοῦτς).

ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΕΙΣ

Λέσχην. Αὕτη θὰ ᾔηε τὸ κέντρον τῆς συνεντεύξεως τοῦ ἐκλεκτοῦ κόσμου ἐκ τῶν προσερχομένων ξένων, κατὰ τὸ πλεῖστον τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτός, ἔνθα θιάσος καλῶς κατηρτισμένος ἐκ πολλῶν προσώπων θὰ παιανίζῃ κατὰ διαλείμματα· ἐκεῖ δὲ θὰ εὐ-

ρίσκη τις πρὸς τέρψιν πᾶσαν διασκέδασιν ὡς εἴθισται εἰς τὰ ἐν Εὐρώπῃ τοιαύτης φύσεως Καταστήματα **Συναυλῖαι καὶ χοροὶ** θὰ δίδωνται εἰς τὸ Μέγα Ξενοδοχεῖον δις τῆς ἐβδομάδος.

Ἡ διεύθυνσις καταβαλοῦσα πᾶσαν προσπάθειαν ἐξωραΐσει διὰ κήπων, πλατειῶν ὁδῶν καὶ δενδροφυτειῶν ἐξ εὐκαλύπτων κλπ. δένδρων μεγάλας ἐκτάσεις γαιῶν, πρὸς δε καὶ διὰ τῆς διοργανώσεως ἀπάντων τῶν ὑδάτων καὶ διὰ τῶν ἐκτελεσθέντων διαφορῶν ἐξυγιαντικῶν ἔργων, τὰ Λουτρά τῆς Κυλλήνης, κατέστησαν διαμονὴν ὑγιεινὴν καὶ τερπνὴν, ὥστε ὄχι μόνον οἱ ἔχοντες ἀνάγκην Λουτρῶν, ἀλλὰ καὶ πᾶς ὁ βουλόμενος νὰ διέλθῃ τὸ θέρος εὐαρέστως, μὲ τὰς τελειοτέρας ἀναπαύσεις, μεταβήσεται ἐκεῖ, ἐνθα καὶ ἡ ἀτμοσφαιρικὴ θερμοκρασία εἶνε κατὰ 6—8 βαθμοὺς ὑποψηρύτερα καὶ τὸ κλίμα φύσει εὐκράες, καθὼ παράλιον τὸ μέρος καὶ χάριν τῶν ἐπικρατούντων Δυτικῶν θαλασσίων ἀνέμων (Μπάτιδες) ἐκ τοῦ ἀπεράντου πελάγους τῆς Μεσογείου Θαλάσσης καὶ τοῦ Ἀδριατικοῦ.

ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑ

μετὰ τῆς Ἑπτανήσου καθ' ἐκάστην

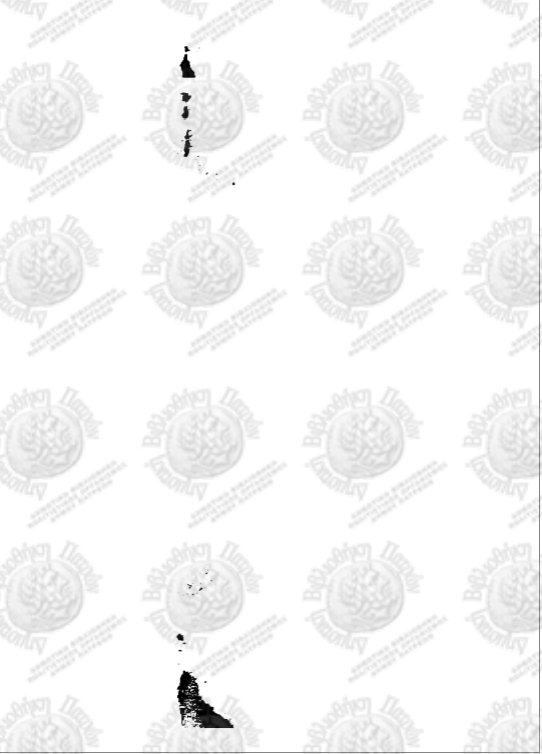
Τρὶς τῆς ἡμέρας μεταξὺ Πύργου - Πατρῶν ἅπαξ δὲ ἐκ Πειραιῶς - Ἀθηνῶν σιδηροδρομικῶς. Κατὰ δὲ τὰς Κυριακὰς καὶ ἐπισήμεους ἑορτὰς ἔκτακτοι ἀμαξοστοιχίαι (trains de plaisirs) ἐκ τῶν ἄνω σταθμῶν μὲ ἔκπτωσιν.

Δημοσία ὑπηρεσία.

Ἐπλεγραφεῖον. Ταχυδρομεῖον. Ἀστυνομία κλπ.

Ἀντιπρόσωποί μας διὰ τὴν πώλησιν τῶν φιαλῶν τῶν ὑδάτων Κυλλήνης ἐν Ἀθήναις-Πειραιεῖ καὶ Ἐξωτερικῶν οἱ κ. κ. Στεφάνου καὶ Ἐμπεδοκλῆς.

Διὰ δὲ τὴν λοιπὴν Ἑλλάδα ἀπευθυνθήτωσαν εἰς τὴν Διεύθυνσιν.



ΔΡΥΜΟΛΟΓΙΟΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΩΝ

ΑΘΗΝΩΝ - ΠΕΙΡΑΙΩΣ - ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΥ ΕΙΣ ΛΟΥΤΡΑ ΚΥΛΛΗΝΗΣ

Ἀναχώρησις ἐκ Πειριζιῶς - Ἀθηνῶν καθ' ἑκάστην ἡμέ-
ραν 7ην π. μ. καὶ ἐξ ὧλων τῶν διαμέσεων
σταθμῶν τῆς γραμμῆς

Ἀφίξις αὐθιμερῶν
εἰς Λουτρά

ἐκ Πατρῶν Πύργου καὶ ἐξ ὧλων τῶν δια-
μέσεων σταθμῶν τῆς γραμμῆς.

Ἀφίξις τοῖς τῆς
ἡμέρας εἰς Λουτρά

Ε Π Ι Σ Τ Ρ Ο Φ Η

Λουτρῶν καὶ ἐξ ὧλων τῶν διαμέσεων σταθμῶν . . .

Ἀφίξις αὐθιμερῶν
εἰς Ἀθῆν. - Πειραιᾶ

Ἐκ Λουτρῶν καὶ ἐξ ὧλων τῶν διαμέσεων σταθμῶν . . .

Ἀφίξις τοῖς τῆς
ἡμέρας εἰς
Πάτρας - Πύργον

ΚΥΛΛΗΝΗ ΛΟΥΤΡΑ





ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ,

- | | |
|------------------|-----------|
| Επιμετάλλευσις | ————— |
| Π.Α.Π. Κατασκευη | - - - - - |
| Μεσημβρινοι | · · · · · |
| Άττικης | - - - - - |
| Βορειοδ. Ελλάδος | · · · · · |
| Λαρισσις | — · — · — |

l'intérieur, contre les catarrhes chroniques des bronches et du gosier, l'asthme, les faringites chroniques, et autres maladies des voies respiratoires. Aussi leur efficacité apparaît vigoureuse contre les rhumatismes, nevralgies, syphilis et les maladies chroniques de la peau.

Dès leur jaillissement même les eaux des sources thérapeutiques de Cyllène sont transparentes et d'une odeur et goût soufrés déclinant à la réaction presque alcalique; elles perdent leur transparence versées dans un verre sous l'influence de l'air et à la suite de la décomposition de l'hy-sulfure par l'oxygène de l'air. On voit mieux se produire cette décomposition en agitant l'eau dans une bouteille à demi pleine.

Les sources thérapeutiques de Cyllène sont divisées en deux groupes; l'un embrasse les sources proprement employées jusqu'ici au lavage et pour buvette des malades, sur les quelles on avait fondé les vieux bains et actuellement le réservoir, qui alimente les baignoires de l'établissement dites hydrothérapeutique; l'autre comprend les sources Kounoupella et Petra.

A) Sources thérapeutiques du 1^{er} groupe.

Il y a trois sources au premier groupe qui es-
le réseau des sources Lintzi proprement dites: c'es

la source qui alimente le réservoir des cabines de bains, la source des bouteilles et celle qu'on appelle « source des yeux ».

1) Source du réservoir ou des vieux bains.

Elle est composée de plusieurs sources séparées, dont l'eau, jaillissant avec force, agite la boue à la profondeur, faisant échapper divers gaz. Une ébullition de gaz considérable a aussi lieu au réservoir, dont la plus grande quantité en part de cinq trous principaux; cette quantité est équivalente à 50 c/m. cubes par minute, soit à 3 livres par heure et conséquemment à 72 livres par 24 h.

De ces gaz sans compter celles qui consistent à une mêlée d'azote de gaz et une petite quantité d'air atmosphérique 6%, sont absorbées par une solution de soude caustique, c'est à-dire elles sont composées d'anthragène et d'hydro-sulphure.

La quantité de l'eau équivaut à 328 m. c. par 24 h.

La température de l'eau du réservoir au 10 Avril a été trouvée équivalente à 25°, 6. (17° temp. de l'air) et au 16 Mai au thermomètre centigrade à 25°, 1 (22° temp. de l'air).

Les eaux qui déversent des sources du réservoir, mêlées aux eaux extérieures, arosant pendant des siècles entiers les couches sablonneuses du réservoir.

voir, les ont transformées par l'influence de l'atmosphère à une boue noire soufrée d'une grande efficacité sanitaire.

L'examen chimique de cette boue nous indique ce qui suit :

Poids spécifique..... 1.674 à 24° c.

Après dessèchement de la boue à une tempér. de 120° c. il a resté 64,05 % par conséquent cette boue contenait.

Des éléments solides.....	64.05 %
Eau.....	35.95 %

Le reste noir après le dessèchement contenait

Des substances organiques mêlées faiblement au soufre.....	6.66 %
--	--------

Des éléments anorganes	93,34 %
------------------------------	---------

De ces anorganes il y avait :

Des dissolubles à l'eau.....	4,07 %
------------------------------	--------

Indissolubles >	95,93 %
-----------------------	---------

L'analyse quantitative des éléments anorganes (du reste après l'incandescence) nous a donné comme éléments les suivants.

Acide siliacique	82,48 %
------------------------	---------

Oxyde de fer.....	3,68 %
-------------------	--------

Oxyde d'aluminium.....	4,97 %
------------------------	--------

A reporter	91,13 %
------------	---------

	Repport	
		91,13 %
Chaux		3,58 %
Acide sulfurique.....		1,18 %
Acide carbonique		2,81 %
Carbonate de soude.....		0,48 %
Alcals et chlore		taches
		<hr/>
		99,18 %
		<hr/>

On aperçoit sur la surface de la boue une espèce de pousse, faisant une couche verdâtre sur lui ; cette pousse consiste à des espèces de schizofiques ou cyanofyques, de l'espèce Oscillaria.

Cette boue, ainsi que la couche blanche verdâtre qui se sépare de l'eau, sont chargées des bactères bien connus des eaux sulfurées de l'espèce Begliattoa, droits ou spiraux, qu'on reconnaît des grains de soufre, bien distingués au microscope.

Quelques fois la surface de la couche du réservoir apparait comme d'une opale matière olivâtre ou bien d'asphaltite, et de là on pourrait se convaincre à toute sûreté que ces eaux traversent ces couches houillères dont elles émergent, se décomposant lentement à la localité KÉRI; les sources d'asphaltite de Zante.

Cette huile jaillissant à petites quantités mêlée aux eaux des sources du réservoir était ramassée tous les ans par les visiteurs, appréciée de sa qualité salubre contre les maladies de la peau, et les douleurs des articulations. Elle en avait cette

qualité probablement à cause de sa ressemblance à l'huile fossile de Poisson, connue par ses qualités thérapeutiques sur de pareilles circonstances.

2) *Source des yeux.*

Cette source sert au lavage des yeux.

La température de la source des yeux a été trouvée au 18 Avril 25° (17 air) et au 16 Mai au thermomètre centigrade 24°, (22° air).

B) Sources thérapeutiques du 2^{me} groupe

Les sources du 2^{ème} groupe se trouvent à l'est de celles du 1^{er} à 500 mètres environ des pieds de petites collines dans une petite plaine.

Dans ce groupe il y a quatre sources, deux sont situées à la place Kounoupella, l'une à l'endroit Petra et l'autre entre Kounoupella et Petra.

1) *Sources Kounoupella.*

Il y en a deux; les eaux de l'une jaillissant aux pieds d'un petit rocher.

La température de cette source au 10 Avril a été trouvée équivalente à 21° (17 air) et au 16 Mai au thermomètre centigrade était 21°, 1 (22° air).

Les eaux de l'autre source Kounoupella jaillissent aux pieds d'un rocher sablonneux au fond d'une petite grotte.

Sa température a été trouvée au 10 Avril 22°, 9 (17 air) et au 16 Mai 21°, 6 (22 air).

2) *Source entre Kounoupella et Petra.*

La température de l'eau de cette source au 10 Avril a été trouvée 22°, 2 (17° air) et au 16 Mai 23° 8 (22° air).

3) *Source de Petra.*

Ces eaux émergent aux pieds d'une colline haute, comportant aussi une ébullition de gaz.

La quantité de l'eau équivaut à 0,60 de livre par minute soit à 51,84° m. c. par 24 h.

Sa température était au 10 Avril, 24° 0 (17 air) contre 23°, 9 (22° air) température du 16 Mai.

Analyse Chimique

Du Dr Fresenius, Conseiller privé et professeur de
Chimie à Weisbaden, des eaux de la
source de Cyllène, source du réservoir et des
bouteilles, abondante en hydrogène sulfuré.

I. Substances contenues dans 1000 g. d'eau.

Bicarbonate de sodium.....	0238589	Gram.
» de lithium.....	0000531	»
» d'ammoniaque....		
Sulfate de sodium.....	0009417	»
Chlorure de sodium.....	0553020	»
Bromure de sodium.....	0000921	»
Jodure de sodium.....	0000289	»
Sulfate de potassium.....	0026771	»
Bicarbonate de calcium.....	0247877	»
» de barium.....	0000149	»
» de strontium.....	0002389	»
» de magnésium....	0208931	»
» ferreux.....	0000979	»
» manganoux.....	0000040	»
Phosphate d'aluminium.....	0000168	»
Alumine.....	0000064	»
Silice.....	0022697	»
Substances extractives.....	0003440	»

A reporter 2,555552 Gram

Report	2,555552	Gram
Acide carbonique	0,014734	»
Hydrogène sulfuré	0,029610	»
Total	<u>2,599896</u>	»

II. Substances qui ne peuvent pas être pesées.

Acide borique, acide azotique, acide titanique, taches de matières résineuses.

Par conséquent l'eau de Cyllène est une source sulfurée chaude, riche en hydrogène sulfuré, qui se distingue aussi bien par sa teneur considérable en chlorure de sodium que par sa teneur médiocre au bicarbonate de sodium, sulfate de sodium, bicarbonate de calcium, bicarbonate de magnésium et une petite quantité d'acide carbonique libre.

L'eau de Cyllène est employée avec succès contre les affections de voies respiratoires, laryngite chronique, bronchite chronique, asthme, phtisie pulmonaire au premier degré, contre la pharyngite chronique, le catarrhe chronique de l'estomac, les dyspéesies, contre la cystite, la blennorrhée et en général contre les hémorroïdes catarrhales chroniques, contre les hémorroïdes, la scrofule et surtout contre les scrofulides.

Ainsi l'eau de Cyllène a été démontrée, depuis les temps les plus reculés, comme la plus efficace pour sa qualité saitaire qu'elle a sur les mem-

branes muqueuses et spécialement sur celles des voies respiratoires; on voit de suite la reussite sur un affaiblissement total soit par anémie soit par chlorose, dès que le chlore de sodium vient en contact avec le corps, soit même une cachéxie héliogène; on en aperçoit le même résultat sur les convalesçants ou sur ceux qui subissent aux suites de débauche. Elle a pour propriété d'exciter les desirs alimentaires en se buvant à jeun, elle accélère la lenteur du travail digestif et facilite l'évacuation, servant également d'uritique faible. D'autre côté la respiration devient plus allégée, les crachats se détachent plus facilement disparaissant sous peu. Le traitement des bains fait naître une hyperémie et une érythème sur la peau, facilite la sueur et excite faiblement le système nerveux. On s'aperçoit cependant d'une action tonnique et réparatoire, sur tout l'organisme, dont les forces renaissent et toute fonction se rétablit immédiatement. C'est donc cette action physiologique et une expérience soutenue qu'on a amené les docteurs à ordonner l'eau de Cyllène contre la plupart des phénomènes pathologiques dont les plus importants sont:

a) Maladies des voies respiratoires.

De toutes les maladies celles qui sont guéries avec plus de succès sont les catarhes des bronches

chroniques, même ceux qui accompagnent la phtisie pulmonaire. De plus les laryngites, trachéites, rinites, provenant soit par disposition ou par fatigue de l'organe souffrant et enfin l'asthme des bronches ou nerveux.

b) Maladies des catarrhes en général.

Qui que ce soit leur siège, faryngites et conjonctivités simples, dyspepsie et gastralgies catarrhales et enterites occasionées par une atonie de l'estomac ou des intestins, maladies de la membrane muqueuse de la matrice et du rectum, la stérilité et blénnorrhée chronique y guérissent également.

c) Anémies et cachéxies.

L'action réparatoire des eaux de Cyllène a amené les médecins à indiquer leur usage contre la chlorose et toutes ces maladies qui minent lentement la santé, et où l'on voit l'urgence que l'organisme preune des forces nouvelles. Des jeunes filles anémiques, des personnes affaiblies d'un long travail intellectuel assidu s'y retablissent des fièvres graves et surtout des fièvres palustres.

d) Maladies de la peau.

Cette eau est ardemment recommandée, son action

étant tout évidente sur ces maladies de la peau qui se distinguent des vessicules, des papules ou pustules, eczéma, herpès, acné, pemphigus, prurigo, pityriases etc.

e) Syphilis.

Dans la syphilis tertiaire, dont on fait dûment la cure par les préparations mercuriales, ces eaux facilitent le détachement du mercure en empêchant le développement du siélisme et surtout à la première période dans peu de jours se fait la cicatrisation des chancres les plus difficiles à l'aide des bains et des médicaments spéciaux: aussi elles font disparaître la cachéxie occasionée par les préparations mercuriales.

Des individus bien estimés qui avaient contracté la Syphilis, diagnostiquée par des Medecins très compétants, ont été guéris par le seule et unique usage des eaux sans recourir aux préparations mercuriales.

Enfin dûment chauffées les eaux de Cyllène sont bien efficaces dans tout genre de rhumatisme soit musculaire ou arthritique, dans les névralgies en général, ischyade, migraine, mal de tête etc.

Elle ne manque pas à agir aussi avec fruit sur les fonctions régulières des viscères hypocondriales et surtout dans la circulation du ventre, et

qui régisse l'amélioration de ceux qui souffrent d'hémorroïdes.

Elles deviennent d'une valeur considérable sur la dysminorie des femmes malades.

Mode d'emploi des eaux.

On prend l'eau en augmentant graduellement la dose d'un demi verre à un (presque 50-70 drames) trois fois par jour et un quart d'heure avant le repas.

Avis aux visiteurs.

On doit suivre strictement les conseils du médecin en prenant les bains relativement à la durée pendant laquelle on y restera. On ne doit pas rester au delà du moment fixé par lui, car l'irrégularité peut occasionner des incidents qui pourraient empêcher la guérison attendue. Une fois le bain fini s'essuyer bien et vite, s'habiller pour aller faire une promenade, exercice qui est considérée comme le seul moyen à accélérer le retour de la santé.

STATISTIQUE OFFICIELLE

Extrait du rapport soumis au Conseil Médical par son Secrétaire

M^r B. PATRIKIOS

relativement aux malades qui ont visité les eaux thérapeutiques de Cyllène pendant 1880-1887 avec quelques observations particulières et notices sur les maladies guéries.

A partir de 1888 jusqu'à aujourd'hui le dit Conseil a été privé de rapports.

Pendant ce temps le nombre des malades monte à 1811.

M^r PATRIKIOS médecin s'est borné, en faisant ses observations sur ses malades, ce sont celles mêmes qui ont été données au Conseil Medical, à ne lui soumettre que celles faites sur les 1504 malades, les autres 307 abandonnés, le nombre des observations ne permettant point d'en tirer un sommaire pratique, par exemple de l'efficacité des eaux de Cyllène contre la spermorrhée, le périostéide, la paralysie d'origine rhumatismale, la pléthore, la sterilité la viefaradénite etc. d'autre part la maladie dont on souffrait ne se manifestant pas complètement.

En y ajoutant de plus 53 observations (a) faites à part par Mr B. Patrikios nous en avons en somme 1557.

Des ces 1557 malades, dont les 1504 ont fait le traitement des eaux de Cyllène sur place, souffraient :

642 de rhumatismes chroniques des articulations, dont 160 ont été guéris, l'état des 441 a été amélioré, 7 appiré et 32 dont nous ignorons l'état. La plupart de ces malades souffraient depuis longtemps (1-10 ans ordinairement) les autres depuis quelques mois. Il en était qui n'avaient suivi le traitement des bains qu'une fois, d'autres plusieurs (1-6 ans a plus) moyennant de 18-20 bains pendant chaque période.

36 des rhumatismes musculaires (muscles du dos) dont 9 ont été guéris, 16 améliorés, 1 appiré et 7 dont nous ignorons l'état.

60 d'arthrite, dont 12 guéris et 48 améliorés De ceux-ci d'autres avaient suivi le traitement pendant une période, d'autres pendant 2 ou 4.

3 d'une affection calculeuse de reins. A tous les trois l'état a été amélioré.

120 de gastrite catarrhale chronique dont 22 guéris, 89 améliorés et 9 dont nous ignorons l'

(a) De ce nombre il y en avait 30 qui souffraient des catarrhes chroniques, guéris complètement, et 10 dont la santé s'améliora 20 de phthisie pulmonaire au 1er degré dont l'état s'est amélioré et 3 de catarhe du gosier guéris.

état. Plusieurs de ces malades souffraient depuis 2 à 6 ans même 10 à 15. La plupart d'entre eux avait fait usage des eaux soit au lavage ou en en buvant 200 à 300 drames par jour. Les uns pendant une ou deux périodes, les autres pendant des années continues, jusqu'à sept. On pouvait constater chez la plupart de ceux-ci une expectoration de crachats mucopurulante suivie d'un accès asthmatique.

10 de catarrhe du larynx dont 1 guéri, 5 améliorés et 4 dont nous ignorons l'état

28 de phtisie pulmonaire dont 22 ont été améliorés, 3 chez les quels la maladie était avancée, apirés. et 3 dont l'état nous est resté inconnu

21 d'asthme dont 1 guéri, 16 améliorés et 4 dont l'état nous est inconnu.

77 de névralgies variantes, névralgie du tridyme, occipitale, servico-brassiale, intercostal, névralgie diplexus lombaire, mal de tête d'habitude, migraine, dont 16 ont été guéris, 58 améliorés et 3 dont l'état nous est inconnu.

71 d'ischiasme dont 6 guéris, 55 améliorés, 3 apirés et 7 dont l'état nous est inconnu. Plusieurs de ces malades, souffrant depuis longtemps, avaient continué l'usage des eaux en buvant et pour le lavage à plusieurs reprises.

50 d'hystérisme et autres névrasthénies, dont 1 a été guéri, 40 améliorés et 9 dont l'état inconnu.

33 de catarrhe intestinal chronique ou dyspepsies et dont 5 guéris, 26 améliorés et 5 dont l'état s'appira.

14 de maladies de foie chroniques, dont 11 améliorés 2 appirés et 1 dont l'état est inconnu.

14 d'hémorroïdes, dont à 13 l'état s'améliora, et a 1, inconnu.

11 de cachéxie paludéenne dont 1 a été guéri, à 1 l'état s'appira et 4 dont nous ignorons l'état.

17 de metrite dont 1 guéri. 10 améliorés, à 1 dont l'état s'appira et 5 dont nous ignorons l'état.

27 de maladies de la moelle épinière, dont 17 améliorés et 10 dont l'état nous est inconnu.

14 d'hémiplégie dont 9 améliorés et à 5 inconnu l'état.

7 de maladies de la colonne verticale dont 2 améliorés et 5 inconnu l'état.

10 d'ankilose, dont 8 l'état s'améliora et 2 inconnu.

11 d'ulcères chroniques dont 5 améliorés, et 1 dont l'état nous est inconnu.

17 d'anémie dont 10 ont été guéris, 5 améliorés et 2 dont nous ignorons l'état.

21 de scrofule dont 2 guéris, 11 améliorés et 8 dont l'état inconnu.

13 de blennorrhée chronique dont 4 ont été guéris, 4 améliorés et 5 l'état inconnu.

83 de siphylis dont 6 ont été guéris, 46 améliorés et 31 dont l'état inconnu.

3 d'éléphantiasse dont l'état s'améliora.

88 d'eczéma dont 39 ont été guéris, 45 améliorés et 4 dont l'état inconnu. La plupart de ces malades était attaquée aux mains, d'autres au visage, et d'autres totalement ils ont continué l'usage des eaux de Cyllène en douches ou en buvant de 100 à 300 dr. par jour.

11 de prurigo dont 7 guéris, 3 améliorés et 1 dont l'état s'appira.

3 d'urticaire dont 2 améliorés, 1 inconnu l'état.

7 d'herpys dont 4 améliorés et 3 inconnu.

5 de pemphyx, dont 4 améliorés et 1 dont l'état nous est inconnu.

8 de psoriasis dont 2 guéris et 6 dont l'état inconnu.

5 d'intoxication mercuriale chronique dont 4 améliorés et 1 dont l'état nous est inconnu.

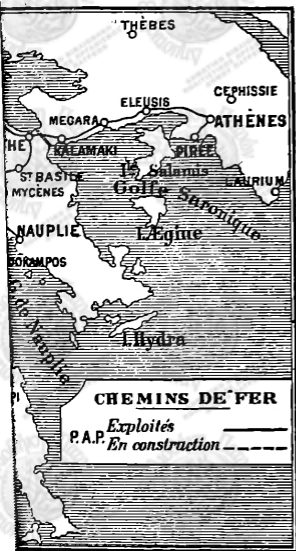
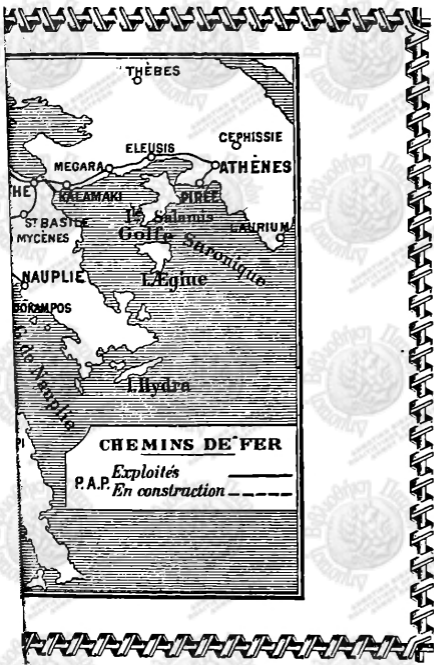
Selon M^r B. Patrikios on pourrait infailliblement conclure de cet exposé que les sources chaudes sulfurées de Cyllène sont les seules contribuant à la restauration complète de la santé de l'humanité souffrante et elles ne manquent en rien de celles d'Europe similaires, en étant même supérieures.

Nous extrayons aussi du rapport récemment soumis à la Compagnie du chemin de fer de P. A. P. par le Dr Dédoussis, médecin spécial aux bains de Cyllène les lignes suivantes dignes d'attirer l'attention du public.

« Je me considère obligé de faire part à la Direction des résultats les plus essentiels connus jusq' ici. Ainsi trois personnes souffrant de sciatique transportées au chariot à l'établissement, après l'examen médical fait, ils ont continué le traitement des bains à une température 31-33 R. et après la troisième reprise elles pouvaient marcher sans éprouver aucune peine. Après la sixième elles se rendaient à leurs habitations situées assez loin de l'établissement sans même avoir recours à leurs bâtons. La même amélioration e été remarquée chez quatre personnes souffrant d'hydrarthre et de rhumatismes articulaires D'autres malades sujets à l'ichthyose et autres maladies de la peau étaient enchantées quittant l'Etablissement du résultat sanitaire sur leur maladies datées depuis plusieurs années. Aucune autre cure que celle des bains ne saurait rendre le même service aux sujets de la siphylis, qui se détruit avec toutes ses manifestations, même quand elle est récente ».

« Bref, on peut dire que ces bains sont destinées à rendre à l'humanité souffrante les services les plus précieux par leur qualité sanitaire ce qui, croyons-nous, attirera non seulement les habitants de Grèce mais aussi ceux d'Egypte et de l'Orient. Les collines autour des sources embellies et de magnifiques Hôtels élevés dans toutes les règles du confortable feront de Cyllène, une ville d'eaux d'un séjour agréable aux Européens même ».





CHEMINS DE FER

Exploités ———
P.A.P. En construction - - - -

bains de mer pour ceux qui en auraient besoin, Grâce à leur situation, ils sont très en vogue à cause de leur transparence et leur teneur en iodium qui a son origine du large de Méditerranée.

HABITATIONS

La Compagnie n'y a manqué à faire bâtir plusieurs Hôtels et des habitations particulières à un ou à deux étages, de restaurants magnifiques, Casinos, et en général tout ce qu'il fallait pour y rendre le séjour bien agréable. Nous portons aussi à la connaissance des visiteurs qu'ils trouveront tant au Grant Hôtel qu'à ceux de 1^{ère} classe des lits de fer, confortablement garnis de leur linge complet et de tout autre nécessaire pareils à ceux de 1^{ère} classe d'Athènes.

GRANT HOTEL DES BAINS

Le grand Hôtel (construction Suisse) situé à une localité bien pittoresque et à 200 m. de la mer se compose de cinquante pièces magnifiquement meublées, que l'on met à la disposition des clients en pension, égale ceux de 1^{ère} ordre de la Capitale; on y trouve des restaurants, des salles de concert et de danse, pouvant comprendre plus de quatre cents personnes, salles de billards et pianos etc.

HOTEL, DE LA TOISON D'OR

Contenant quarante pièces environ, richement meublé sur une place ayant une vue qui domine tous les environs.

D'autres hôtels et habitations indépendantes sont construits et garnis avec luxe à l'usage des familles.

Ainsi que d'autres habitations, contenant de chambres garnies à prix modérés.

CAPFÈS ET RESTAURANTS

Un casino, ne manquant à rien à la richesse dispositive et d'ammeublement est destiné pour les promenades d'agrément des visiteurs. Deux fois par jour on donnera des concerts durant la saison c. à. du 15 Avril jusqu'au 15 Octobre.

Il y aura aussi une pharmacie complète inspectée par un medecin consultant durant la saison.

EXCURSIONS ET DISTRACTIONS

En outre des promenades délicieuses faites entre de jardins magnifiques à proximité des sources et où l'on respire sans cesse un air chargé d'hydrogène sulfuré et de chlore de potassium, par suite des émanations du sol, et dont l'influence

est remarquable sur la santé des malades, la vue charmante de la situation naturelle des bains de Cyllène et les rochers qui en dominent enchantent le regard du visiteur en y rendant son séjour agréable au possible.

Des excursions dans la journée à Olympia pour visiter les trésors archéologiques, ainsi qu'à Zante dans la journée par mer.

Des promenades aux environs et au château historique de Cyllène (Chlimoutzi).

D I S T R A C T I O N S

Casinos. Ce sera le rendez-vous de la haute société des visiteurs étrangers, tant dans la journée que dans la nuit, où une troupe nombreuse donnera des concerts; on y trouvera toute espèce d'agrément, comme aux Etablissements de même nature en Europe.

Des concerts et bals auront lieu au Grand Hôtel deux fois par semaine.

La Direction, ayant soin de rendre tant que possible le séjour à Cyllène agréable, a embelli toute l'étendue, par des jardins, des rangées d'eucalyptes etc de plus par la transmission des eaux et des travaux hygiéniques, les bains de Cyllène ont été transformés à un séjour agréable et sanitaire non seulement aux personnes qui auraient besoin de bains, mais aussi à toutes celles qui

auraient voulu passer agréablement l'été. On y trouvera une atmosphère dont la température est de 6-8 degrés plus fraîche qu'ailleurs et le climat naturellement doux, à cause de sa proximité immédiate de la mer et aussi des vents occidentales provenant du large de Méditerranée.

COMMUNICATION

Trois fois par jour entre Pyrgos, Patras et une fois entre Pirée-Athènes et vice-versa. Les dimanches et les fêtes des trains de plaisir à prix réduits.

Service public.

Bureau de télégraphe et de Poste, Police etc.

Chargés de la vente des eaux de Cyllène en bouteilles pour le Pirée-Athènes et pour l'étranger M. M. Stéphanos et l'Empédoclès Athènes.

Pour tout autre pays de la Grèce s'adresser au bureau de l'Administration - Patras.

EAUX THÉRAPEUTIQUES
DE
CYLLÈNE (En Caisses)

CHARGÉS DE LA VENTE
M. M. STÉPHANOS & EMPÉDOCLES
ATHÈNES
POUR LE PIRÉE - ATHÈNES ET L'ÉTRANGER

POUR TOUT AUTRE PAYS DE LA GRÈCE
S'ADRESSER A LA DIRÉCTION
« EXPLOITATION DES BAINS
ET DES EAUX THÉRAPEUTIQUES DE CYLLÈNE »

PATRAS

Prix de la bouteille Dr. 0.50

Pour l'étranger Fr. 0.50

On vend des bouteilles dans toutes
les Pharmacies.



ΙΑΜΑΤΙΚΑ ΥΔΑΤΑ
ΚΥΛΛΗΝΗΣ (εις κιβώτια)

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΟΙ Κ. Κ.

ΣΤΕΦΑΝΟΥ & ΕΜΠΕΔΟΚΛΗΣ

ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΙΝ

ΕΙΣ ΑΘΗΝΑΣ ΠΕΙΡΑΙΑ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ

ΔΙΑ ΔΕ ΤΗΝ ΔΟΣΙΦΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

ΑΠΕΥΘΥΝΤΕΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΝ :

ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΙΝ ΙΑΜΑΤΙΚΩΝ ΛΟΥΤΡΩΝ
ΚΑΙ ΥΔΑΤΩΝ ΚΥΛΛΗΝΗΣ .

ΠΑΤΡΑΣ

Τιμή εκάστης φιάλης..... Δρ. 0,50

Διὰ τὸ ἐξωτερικὸν Φρ. 0,50

Λιανικὴ πώλησις φιαλῶν εἰς ὅλα
τὰ Φαρμακεία

Ι. Ρ. ΣΠΥΡΟΠΟΥΛΟΣ
ΑΝΑΔΟΧΟΣ

ΠΑΤΡΑΙ

ΑΘΗΝΑΙ, ΤΥΠΟΙΣ Σ. Κ. ΒΛΑΣΤΟΥ 93.760









